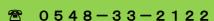
情報(じょうほう)ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)

onsultation about troubles, doubts relationed to products, etc... In May every week on Tuesdays and Fridays (Except Holidays)

om 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.

formation: Industries department. Yoshida-cho City Hall 6° floor.



Kosodate soudan / 子育 (こそだ)て相談(そうだん)

onsultations regarding child regring. Every week: Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time. Time: 9:00 a.m.~4:00 a.m. lace : Kosodate Shien Centa

Murvou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)

ree Legal Advice. Twice a month. In May 11th (Wednesday) and 18th (Wednesday). from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person)

nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしょしけんりようごそうだん)

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)

dvice on protection of rights. In May 18th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.

arget person ; For those who wish to make an appointment, please make a reservation, Inquiries and place ;

st floor of the Kenko Eukushi Centa building (Haatofuru)

○ 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0

Consultation about worries. 2 times a month: May 11th (Wednesday) and 25th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.)

st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)

nformation : Shakai Fukushi kyougikai.

2 0548−34−1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)

hildren's consultation room. In May. Every week Tuesday ~ Friday. from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday

om **8:30 a.m. ~ Noon**. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please

ontact us in advance. Information : Secretariat of Education Board.

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)

In May 10th (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

lace: 1st floor of the Kenko Fukushi Centa buildina/ Haatofuru).

№ 0548-32-3065

For those who wish to make an appointment, please make a

servation. Information with the adviser: Mr. Shiba. Kokoro no byou soudan / 心(こころ)の病相談(びょうそうだん)

In May every Sundays from 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Place: Atsuma ring, Local: Atsuma ring. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

₱ 090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)

搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center.

In May 7th and 21th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon.

May 8th and 22th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.

nformation : at the Cleaning Center.

№ 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)

最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)

Final storage place of domestic waste. In May on 22th (Sunday). From 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.

oformation: Department of construction and environment of the city

○ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)

Attendance on Sundays at the City Hall. In May: 1st, 8th, 15th, 22th and 29th.

From 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. nformation: General affairs department.

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)

ree consultation about buildings. Every month on Sundays: In May 8th, 22th and 29th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan.

2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.

○ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1

Murvou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)

On May 25th (Wednesday), the consultations will be held here at 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room.

n Shimada and Makinohara cities there is a forecast to be held so please contact for more details.

№ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)

he city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.

every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays)

formation: Industries department Place: 6°floor of the City Hall

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)

ree consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays)

Place: 2° st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

○ 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい)無料 (むりょう) 相談 (そうだん)「よしさぼ」

he specialist consultant will support the management and entrepeneurship. In May 9th (Monday), 13th (Friday) and 27th (Friday)

om **9:30 a.m.~ 5:00 p.m.** (please make a reservation) Place: Kita Oasis Park.

2 ○ 5 4 8 − 3 3 − 2 7 0 0







Friendship



Number 097 / 2022, April English version

Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi

2 : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone: 90548-33-1111 / 90548-33-2101

| 2 | 便利な電話番号表(| べんりなでんわばんごうひょう) | List of useful telephone numbers | 2 |
|----------|-----------|-----------------|----------------------------------|---|

| 牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ) | Makinohara Police Station | 0548-22-0110 | まきのはらしほそえ2737 | |
|---|---------------------------|-----------------|-----------------|--|
| 榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん) | Haibara General Hospital | 0548-22-1131 | まきのはらしほそえ2887-1 | |
| ハロ―ワーク榛原 (ハロ―ワークはいばら) | Haibara Hello Work | 0548-22-0148 | まきのはらしほそえ4138-1 | |
| 島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ) | Shimada Pension Office | 0547-36-2211 | しまだしやなぎまち1-1 | |
| 島田税務署(しまだぜいむしょ) | Shimada Taxation Office | 0547-37-3121 | しまだしおうぎまち2-2 | |
| Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shiz | 054-653-5571 | しずおかしあおいくてんまちょう | | |
| 名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゅうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅっちょうじょ) 9-4 いちせ センター ビル 6F | | | | |

今月に令和4年度の新しいごみのカレンダーが配布されています。

The new calendar garbage of 2022 is being distributed this month (Reiwa year 4) 今月に令和4年度の新しい税金のカレンダーが配布されています。

The new calendar of taxes of 2022 is being distribuited this month (Reiwa year 4)

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(心配)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん) When a sudden illness occur and you are concerned, please call to the emergency telephone _____ (paediatric consultations of Shizwoka)

When a sudden illness occur and you are concerned about the child's health, if you are not sure to go to the hospital, the physician and the

nurse will advise you by phone. Just call the telephone number without area code. #8000.

Time: 6:00 p.m. ~ 8:00 a.m. on the following day. Saturday: 1:00p.m.~8:00a.m. on the following day.

Sundays / Holidays : 6:00p.m.~8:00a.m. 🔆 Have no holidays during the year. Information Ken Tiiki Iryou ka 🕾 054-221-2406

認知症(にんちしょう)の相談(そうだん)は県認知症(にんちしょう)コールセンターへ

Province call center for consultations regarding dementia

認知症(にんしちょう)の介護経験者(かいごけいけんしゃ)が無料(むりょう)で相談(そうだん)を受(う)けています。

Experienced dementia caregivers are accepting the consultations free of charge

ダイヤル ※ 0545-64-9042

日時(にちじ)毎週月・木・土曜日 Date and time: Every week on Mondays, Thursdays and Saturdays from 10a.m. ~ 3p.m.

10:00~15:00(祝日・年末年始を除く)(Except on holidays and end and begin of the new year)

、電話代(でんわだい)は相談者(そうだんしゃ)の負担(ふたん)です。The cost of phone call is charged to the consultant



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market: May 1st - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyarha Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



Information of the provincial administration of Yoshida's park For inquiries: Yoshida Kouen 🕾 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of

knowledge about gardening plants. Day and time: May 14th (Saturday) from 9:00 a.m.~Noon Place: Inside administration office at training room

Contents: Transplanting a trail ("Tokimeki no komichi") Items to bring: Pair of scissors for for pruning, gloves.

Participation fee: Free of charge. Advance registration is until May 7th (Saturday)



上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ)Notice of the municipal department of water and sewage 水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water - sewage rates 納期限 Due date 使用年月分(Period of consumption of water)

令和4年2月~令和4年3月分 (2022, February ~ March) 問い合わせ先 (といあわせさき) Information:上水道(じょうすいどう) department of water services 含: 0548-33-2127 下水道(げすいどう) department of sewage 含: 0548-33-1100 令和4年4月28日(木) 2022 April 28th (Thursday)

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう) Population registered in the basic resident registration book In 2022 March 31th the population of Yoshida-cho was 29.110 people. Male gender: 14.558 / Female gender: 14.552 From this total mentioned above the foreign population is 1.817 people. Male gender: 820 / Female gender: 997







































Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゅうようじのけんしん・けんしんそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

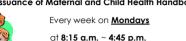
To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information





母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) Issuance of Maternal and Child Health Handbook

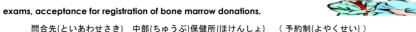


エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)

Information: at Chubu Health Center (reservation is required.) @ 054-644-9273

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、

Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility •difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん)(予約制)(よやくせい)

毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

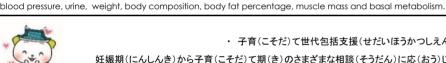
Every week on Thursdays. Time: 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on Thursdays and Saturdays. Time: 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター 愛 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 5月2日(月) 9:30~11:00

Health consultation for citizens. In <u>May</u> 2nd on <u>Monday</u> from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. 營 0548-32-7000 よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you ndividually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゅう)・体脂肪率 (たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)The measurement of the



子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) WEB health calendar

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone



ありがとうございま

| May(日) Do | iys (5月 | l) - 日曜、休日の開来医(にちよう、きゅうじつのかいきょうい)Opening clinics on Sundays and Holidays | |
|-----------|-----------|--|--|
| 1 | Sunday | ISHIDA GANKA (ISHIDA Ophthalmology Clinic) 🕾 0548—34—1400 | |
| 3 | Tuesday | FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) 🕾 0548—24—1200 | |
| 4 | Wednesday | ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) 🕾 0548-22-7373 | |
| 5 | Thursday | KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) 😤 0548-33-0555 | |
| 8 | Sunday | KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) 😤 0548—32—6789 | |
| 15 | Sunday | FUJIMOTO KURINIKKU (FUJIMOTO General Clinic) 🕾 0548—24—1200 | |
| 22 | Sunday | MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) 😤 0548—32—7300 | |
| 29 | Sunday | TAMAI SEIKEI GEKA IIN (TAMAI Orthopedics Clinic) 🕾 0548-28-6667 | |
| | | | |

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka(Hoken Center) 巻 0548-32-7000

変更(へんこう)することがあります。受診(じゅしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)

【 してください。診療時間(しんりょうじかん)9:00~17:00 Consultation hours:9:00 a.m.~5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

- 備考: (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)

を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.



Place : Shida • Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time: Monday~Friday from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year. Saturdays ~ Sundays after 10:00 p.m. in some cases only pediatrics.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : 🕾 054-644-0099

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

E診(おうしん)Oushin = Visit to a patient by a doctor

吸不全(こきゅうふぜん)Kokyuu fuzen = Difficulty in breathing

注射(きんにくちゅうしゃ)Kinniku tyuusha = Muscle injection

(じょうざい) Jyouzai = Tablet drug

分末約(ふんまつやく)Funmatsu yaku= A powdered drug

が体役(えきたいやく)Ekitai yaku = Liguid drug

下困難(えんげこんなん)Enge konnam = Difficulty in swallowing (deglutition)

写室(びょうしつ)Byou shitsu = A sickroom

i棟(びょうとう)Byoutou = A ward of a hospital

成年年齢(せいねんねんれい)が18歳(さい)に何(なに)が変(か)わる? If the age of civil majority changes to 18 years old what will change?

To actively encourage the participation in society and respecting the rights of self-determination, the new Civil Code, which took effect on April 1st, 2022, changed the age of civil majority to 18 years old for both sexes, when the person is qualified to practice certains acts of civil life. The civil majority age will be when people reaches the age of 18 and 19 years old on this date. People born from April 2nd, 2004 will reach the age of majority when completing 18 years old.

When reaches the civil majority age (18 years old) what can they do?

You will be able to make a cell phone contract. You will be able to apply for credit cards. You will be able to rent an apartment, etc... You will be able to apply for loans, in your name.

Make decisions

You do not need your parent's consent, so you can decide where you will live, to going to school by own's decision, to decide what career to purse.

Marriage

Along with the reduction of the majority age, the age at which women can marry was raised from 16 to 18 years old. Both men and woman can marriage with the age of 18 years old. (Note: check your contry's laws regarding the minimum age for marriage)

Others

You will be able to obtain a passport valid for 10 years. You will be able to get some national licences, etc... You can request your gender change

Drinking, smoking and to participate in gambling are not allowed unless you are over 20 years.

We ask your collaboration to pay the vehicle tax as soon as possible

Every year the tax of vehicle will be charged for those who have the register as an owner on April 1st.

(For users that have bought through by loans) "WHITE LICENCE PLATE"

If you didn't receive any payment bills until May 18th (Wednesday), please communicate us. (except yellow plate)

Payment period: May 31th (Tuesday) ** You can pay at the convenience stores

For inquiries: Ken Fujieda Zaimu Jimusho 2054-644-9122



Would you like to run happily and promote your health? We are recruiting students for soft running.

Period and place: From May 2022 to March 2023 (estimate for 36 times) Yoshida Chuugakko ground

Qualification for entry: Residing, working and studying in Yoshida

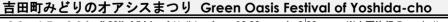
Contents and course fee: The health promotion with emphasis an enjoyable running. 100 Yen per class.

Insurance fees: 1.850 Yen (High-school students and older) (optional) 800 Yen (Junior high school students and younger)

Application period: Accepted at any time

For inquires: Lifelong Learning Department

O548-33-2152



4月29日(金)祝10:00~15:00April 29th (Friday) Holiday from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. ※小雨決行 Even in the case of little rain the event will be held. 会場 県営吉田公園 Place: Provincial park of Yoshida 主催 みどりのオアシスまつり実行委員会 様々なイベントーvariety of events

Sponsor: Executive Committee of the Green Oasis Festival. 問い合わせ 都市環境課都市計画部門 🕾 **0548-33-2161**

We are ask your cooperation to discover the crow's nest on the top of the electricity pylons

Every year from February to June, crows make their nests on the top of the electricit pylons. In some cases they are causing shortage of electrical power. If you discover the crow's nest on the electricity pylons, please let us know.

Telephone for contact: Toll free 🛭 @ 0120-985-231 Chubu Electric Power Grid Company - Shimada office







